

Commonly Used Medical Taiwanese (I-hák Tâi-gí Siông-iông-sû)

General terms

Hospital	pē ⁿ -ī ⁿ , i-ī ⁿ , biô-ín
OPD	m̄ng-chín
ER	kip-chín-sek
Emergency	kip-chín
CPR	kip-kiù, sim-hì kip-kiù-sùt
Patient	hōan-chiá, pē ⁿ -lâng
Ward	pē ⁿ -pâng
Surgical ward	gōa-kho pē ⁿ -pâng
Neurosurgical	sîn-keng gōa-kho
Orthopedic	kut-kho
Plastic	chéng-hêng gōa-kho
Burn center	sio-thng-siong
Urological	pì-jiō-kho
Thoracic surgery	heng-khám gōa-kho
Cardiac surgery	sim-chōng gōa-kho
Genreal surgical	it-poa ⁿ gōa-kho
Colonrectal	tōa-tng tit-tng gōa-kho
Hepatobiliary	koa ⁿ -tá ⁿ gōa-kho
Medical ward	lāi-kho pē ⁿ -pâng
General medician	it-poa ⁿ lāi-kho, ka-têng i-hák-kho
Gastrointestinal	ūi-tng-kho
Hematological	hoeh-kho, hiat-ék-kho
Neurological	sîn-keng-kho
Psychiatry	cheng-sîn-kho
Hepatobiliary	koa ⁿ -tá ⁿ -kho
Cardiology	sim-chōng-kho
Chest	heng-khám-kho, hì-kho
Metabolism& Endocrinology	sin-tin tãi-siā-kho
Kidney medicine	io-chí-kho, sīn-chōng-kho
Rheumatology	hong-sip bián-ék-kho
Infectious department	kám-jiám-kho
Oncology	chéng-liū-kho
Chemotherapy	hòa-hák tī-liâu

Radiotherapy	iōng tiān--ê, tiān-liâu
Pediatric ward	sió-jî-kho pē ⁿ -pâng
OBSGYN	hū-sán-kho
Infertility Clinic	put-īn-chèng mng-chín
Ophthalmology	gán-kho
Dermatology	phôe-hu-kho
Rehabilitation	hók-kiān-kho
ENT	hī ⁿ -phī ⁿ -âu kho
Dental department	khí-kho
Anesthesia department	bâ-chùi-kho
ICU	ka-hō pē ⁿ -pâng
CCU	sim-chōng-kho ka-hō pē ⁿ -pâng
Acute disease	kip-sèng-pē ⁿ
Chronic disease	bān-sèng-pē ⁿ
Admission	jìp-ī ⁿ , tòà-ī ⁿ
Discharged	chhut-ī ⁿ
AAD	chū-tōng chhut-ī ⁿ
Ambulance	kiù-hō-chhia
DOA	kàu-ī ⁿ í-keng sí-bōng
Suicide	chū-sat
Thermometer	tō-chiam
Emergency	kip-chín
ER	kip-chín-sek
Operation	khui-to
OR	khui-to-pâng
Admission summary	(toà-ī ⁿ) pē ⁿ -lèk tiah-iàu
Doctor	i-su, i-seng
Intern	sít-síp i-seng/su
Resident	chū-ī ⁿ i-seng/su
CR	chū-ī ⁿ chóng-i-su
Doctor on call	tit-pan i-seng/su
Attending physician	chú-tī i-seng/su
Nurse	hō-sū
SN	hō-seng
Superintendent of nurse	hō-lí-tiú ⁿ
Pharmacist	iòh-chè-su
Pharmacy	iòh-pâng, iòk-kiók
Dietician	êng-ióng-su

Morgue	thài-pêng-keng
Quack	ông-lok-á-sian
Injection	chù-siā
Intramuscular	chù-bah
Intravenous	chù hoeh-kin
Subcutaneous	chù phôe-hu
Intradermal	phôe-hu-lāi chù-siā
Intraarticular	koan-chat-lāi chù-siā
IV dripping	tiàu tōa-tâng ê
Syringe	siā-tâng
Needle	siā-chiam

Anatomical terms

Head and neck

Head

	thâu, thâu-khak, thâu-khak-óaⁿ
Frontal	chêng-khok, thâu-hiáh
Bald	thuh-chiú ⁿ /hiáh/thâu
Occipital	āu-khok
Temporal	pìn-pi ⁿ -kut
Vertex	thâu-khak-sim
Cerebrum	tōa-náu
Cerebellum	sió-náu
Mudulla oblongata	iân-náu
Spinal cord	liông-ku-chhóe
Spinal nerve	liông-kut sîn-keng
CSF	liông-kut-chúi

Neck

	ām-kún, ām-kún-kin
Thyroid	kah-chōng-sò ⁿ

Eye

	bák-chiu
Eyebrow	bák-bâi
Eyelash	bák-chiah-mîg/mo
Glabella	bák-bâi-thâu, bák-thâu
Eyeball	bák-chiu-jîn
	o-jîn
	ang-á-thâu
	pêh-jîn
LR	kng chhì-khek hóan-èng

	Pupil dilated	ang-á-thâu tián-tōa, bē siu-sok
Ear		hīⁿ-á
	Audiotry canal	hī ⁿ -khang
	Tympanic membrane	hī ⁿ -kià ⁿ
	Cerumen	hī ⁿ -sái
	Cerumen impaction	hī ⁿ -sái that--tiòh
		iû-hī ⁿ , tâm-hī ⁿ
Nose		phīⁿ-á
	Nostril	phī ⁿ -khang
		Phī-to
		Phī-lêng
Mouth		chhùi
	Throat	nâ-âu,
	Uvula	nâ-âu-ti-á, nâ-âu-cheng-á
	Tonsil	hiân tó -sián
	Tongue	chih
	Lip	chhùi-tûn
Tooth		chhùi-khí
	Canine	káu-khí
	Molar	āu-chan
	Gingiva	khí-hōa ⁿ
	Alveolar bone	gê-chô
	Saliva	chhùi-nōa, chhùi-nōa-chúi,
		chhùi-nōa-chōa ⁿ
	Malodor	chhùi-chhàu
Face		bīn
		chhùi-phé
	Zygoma	koan-kut
	Lower jaw	ē-hâi /làu ē-hâi

Useful terms

Headache

Vertigo	thâu-thiàⁿ
	thâu-khak hîn/gông/ē sèh
Dizziness	thâu-khak tâng-tâng, hîn-hîn,
	gông-gông
Scintillating scotoma	bák-chiu chhut hóe-kim-chhe ⁿ
Numbness	bâ-bâ
Stroke (CVD/CVA)	tiòng-hong, náu chhiong-hiat

Embolism	hiat-sng that--tiòh
Infarction	ngē-sat
Hematoma	hoeh-kak
Dura mater	ngē-mòh
Pia mater	nng-mòh
Meningitis	náu-mòh-iām
Encephalitis	náu-iām
JBE	Jit-pún náu-iām (日本腦炎)
Polioyелitis	Sió-jí bâ-pì
Paralysis/Paresis	than-hong, pòan-sūi
Hemi-paresis	pòan-sin put-sūi
Syncope	hūn--tò, hūn--khì
Coma	hūn-bê put-chhé ⁿ
Stiff neck	ām-kún ngē-ngē
Tremor	ē-chhoah, phih- phih-chhoah
Epilepsy	iū-hîn
Convulsion	chôan-sin kiuh-kin
Spasm(Carpopedal spasm)	bán-me/mèh(Kha-chhiú bán-me/mèh)
Consciousness	ì-sek
Unconsciousness	bô ì-sek, m̄-chai-lâng
Dementia	lāu-lâng pèh-chhî, lāu-hoan-tian
Stimulus/stimulation	chhì-khek
Neck strain	Ka-lāuh-chím, ām-kún choāi ⁿ --tiòh
Eyes	
Hordeolum	bák-chiam, bák-káu-chiam
Conjunctivitis	kat-mòh-iām, âng-bák-chèng
Cataract	pèh-lāi-chiàng/chìong
Near sightted	kīn-sī
Far sighted	oán-sī
Glaucoma	chhe ⁿ -kong-gán
Intraocular pressure	gán-ap
Lacrimation	bák-sái; bák-iū
???	Bák-sái-ko
Sore eyes	bák-chiu thià ⁿ , bák-chiu sng
Dry eyes	bák-chiu siap
Photophobia	ùi-kng, kia ⁿ -kng
Stabismus	siâ-sī, thoah-thang

Diplopia	hòk-sī
Scotoma	σ-tiám
Central scotoma	σ-tiám tī tiong-ng
Peripheral scotoma	σ-tiám tī pi ⁿ --a
Eye floaters	báng-á teh poe
???	tò-chhah-mo/mng
Pterygium	ì (翳), se ⁿ -ì

Nose

Stuffy nose	chát-phī ⁿ , that-phī ⁿ , sat-phī ⁿ
Running nose	lâu-phī ⁿ
Rhinorrhea	lâu phī ⁿ -chúi
Clear rhinorrhea	phī ⁿ -chúi
Cloudy rhinorrhea	phī ⁿ -ko/kô
Bloody rhinorrhea	phī ⁿ -chúi kê ⁿ hoeh
Burning nose	phī ⁿ -khang-hong sio-sio
Allergic rhinitis	kòe-bín-sèng phī ⁿ -iām
Epistaxis	lâu phī ⁿ -hoeh
Nasal discharge	phī ⁿ -sái
Cloudy nasal discharge	phī ⁿ -ko
Sneezing	phah kha-chhiù ⁿ
Sinusitis	phī ⁿ -tō-iām, chi-khu-nó-sió

Ears

Cerumen	hī ⁿ -sái
Tinnitus	hī ⁿ -khang ki-ki-kiò, long-lòng-kiò, ōng-ōng-kiò

Mouth

Malodor	chhùi chhàu
Hoarseness	sau-sia ⁿ
Aphonia	bô-sia ⁿ
Dysphonia	hoat-im khùn-lân
Dysphagia	thun-mih khùn-lân, phá ⁿ thun-mih
Stutter	tōa-chih
Dumb	é-káu
Salivation	lâu chhùi-nōa
Caries	chiù-khí, chù-khí
Buccal abscess	khí-pau
Gum boil	???

Bruxism	kā gē-khí-kin
Oral ulcer/ulceration	chhùi-phòa, phòa-chhùi
Toothache	chhùi-khi thia ⁿ
Betal nut	pin-nâng
Betal nut chewing	chiáh pin-nâng
OSF (oral submucous membrane fibrosis)	chhùi-lāi liām-móh chhiam-bî-hòa
Plaque (precancerous lesion)	pèh-pan-chèng
Unable to open the mouth wide	chhùi peh-bē chin khui
Cancer	gâm
Oral cancer	kháu-khang gâm
Periodontal disease	gê-chiu-pē ⁿ
Calculus	khí-chiòh
Hare lip	khìh-chhùi
Cleft palate	khìh-lāi
Coated tongue	chih-thai
Sore throat	nâ-âu-thiá ⁿ
Tonsillitis	hiân-to-sián hoat-iām
Tonsils enlarged	hiân-to-sián chéng-tōa

Trunk sin-khu (seng-khu) & Upper limbs (chhiú-kut)

Shoulder	keng-kah -(thâu)
Scapula	p̄ng-sî-kut,
Back	kha-chiah-phia ⁿ
Axilla	koh-ē-lang
Elbow	chhiú-khiau, chhiú-āu-khiau
Wrist	chhiú-óan
Palm	chhiú-pôa ⁿ
Finger	chng-thâu-á
Thumb	tōa-kóng-bú, tōa-thâu-bú
Index finger	kí-chái ⁿ
Middle finger	tióng-chái ⁿ
4 th finger	iòh- chái ⁿ
Little finger	bóe-chái ⁿ
Finger tip	chng-thâu-á-bóe
Knuckle	chng-thâu-á-bák
Nail	chng-kah

Nail bed

chng-kah-jiông

Useful terms

Frozen shoulders

50 keng/kian

Shoulder

Abduction

giáh-kôan

Abduction

pàng-kē

Soreness

sng-thiàⁿ

Elbow

Tennis elbow

(kin hoat-iām)

Carpal tunnel syndrome

chhiú-óan sin-keng hoat-iām

Abduction

chhun-tit

Adduction

áu-khiau

Fist

kûn-thâu-bó

???

chng-thâu-á náu--tiòh

Lumbago

io-kut sng-thiàⁿ

Lame

pái-kha

Arthritis

koan-chat-iām

OA

kut-sèng koan-chat-iām

Rheumatism

hong-sip-chèng

Rheumatic arthritis

hong-sip-sèng koan-chat-iām

DJD

thè-hòa-sèng koan-chat-iām

Flat foot

ah-bó kha-tê

Wounds

khang-chhùi, siong-chhùi

Abrasion

chhè-siong, phòa-phôe

Contussion

lòng--tiòh

Echymosis

σ-chheⁿ, gêng-hoeh

Cut

koah-siong

Laceration wound

koah-lih-siong

Blunt injury

lāi-siong

Abscess pū-lâng

pū-lâng

Chest

Heng-khám

Clavicle

chhìn-á-kut,

Sternum

heng-kut

Breast

leng-á, ni-á

Nipple

leng-thâu, ni-thâu

Rib	pâi-kut, pâi-á-kut, pìn-á-kut
Heart	sim-chōng
Pericardium	sim-pau mōh
Valve	mōh-á
Myocardium	sim-ki
Vessels hoeh-kin	hoeh-kng
Artery	tong-méh
Vein	chēng-méh
Lungs	hì-(pō)
Pleura	hì- mōh
Bronchus	hì-kng
Alveolus	hì-phok-á
Useful terms	
Asthma he-ku,	he-ku-chhóan
Allergic bronchitis	kòe-bín-sèng hì-kng-iām
Wheezing	hiuh ⁿ -hiuh ⁿ
Rales (hì-pō)	lók-lók-kiò
SOB	tōa sim-khùi, chát-khùi, khùi chhóan bē khí--lâi, bē/phái ⁿ chhóan- khùi
Chest tightness	heng-khám chát-chát/pák-pák/tiam-tiam,
Chest pain	heng-khám thià ⁿ
Angina pectoris	kiat-sim-chèng
Myocardial infarction	sim-ki kéng-sat/that, sîn-kin khô-sái
Cardiac cath exam	sim-tō-kng kiám-cha, sim-chōng hoeh-lō kiám-cha
Stent implantation	chng keng-á
Cough	ka-sàu
Dry cough	ta-sàu/léng-sàu
Productive cough	jiát-sàu
Dry throat	nâ-âu-thâu ta-ta/sau-sau/sau-peh/jiát-jiát
Throat irritation	nâ-âu-thâu ngiau-ngiau
Sputum	thâm
Bloody sputum	thâm kê ⁿ hoeh
Mucoid sputum	thâm chhiū ⁿ hún-kóe

Whitish sputum	thâm chhiū ⁿ pèh-pho-á nōa
Hemoptysis	ka-sàu phùi-hoeh
Pneumonia	hì-iām
Pneumothorax	khi-heng
TB	hì-lô
Bronchitis	hì-kng-iām
Chronic bronchitis	bān-sèng hì-kng-iām
COPD	bān-sèng chó-that-sèng hì-kng-iām
Empyema	hì-eng
Pleuritis	hì-móh-iām
Pleural effusion	hì-móh chek-chúi
Lung cancer	hì-gâm
SARS SARS	Tiong-kok hì-iām (中國肺炎)
Isolation	keh-lí
X-ray	tiān-kong-phi ⁿ
Take X-ray	hip tiān-kong
Mastitis	leng-á-iām
Breast cancer	leng-á-gâm
Tumor	liû, chéng-liû
Benign	liông-sèng
Malignant	ok-sèng
Metastasis	thò ⁿ --khui
Bone metastasis	thò ⁿ -khi kut-thâu

Abdomen

pak-tó

Omentum	bāng-se
Umbilicus	tō-châi
Stomach	ūi
Pancreas	io-chhioh
Liver	koa ⁿ
Gallblader	tá ⁿ
Biliary tract	tá ⁿ -kng
Bile juice	tá ⁿ -chiap
Spleen	pî
Kidney	io-chí, sīn/sīn-chōng
Small intestine	sió-tng

Large intestine	tōa-tîng
Appendix	mô-tîng
Anal cannal	pùn-kháu
Anal valves (folds)	hō-sòa ⁿ -kéng
Flatus passage	pàng-phùi
Buttocks	kha-chhng
Inguinal area	kái-pi ⁿ
Scrotum	lān-pha
Testis	lān-hút
Penis	lān-chiáu
Vagina	ē-sin / sán-tō
Uterus	se ⁿ -tîng, chú-kiong
Placenta	ui
Umbilical cord	ui-tòa
Ovary	nng-châu

Useful terms

Abdominal pain	pak-tó-thià ⁿ
Heart burning	sio-sim
Feel green	chhùi-chhìn
Gag	péng-pak
Nausea	khang-áu
Vomiting	thò
Peptic ulcer	khùi-iông
Duodenal ulcer	cháp-jī chí-tîng khùi-iông
Duodenitis	cháp-jī chí-tîng hoat-iām
Gastric ulcer	ūi khùi-iông
Gastritis	ūi hoat-iām
Hungry	pak-tó-iau
Hunger pain	iau-cho-thià ⁿ
Acid regurgitation	ek-sng
Milk regurgitation (baby)	ek-leng/ni
Postprandial fullness	pá-tiù ⁿ
Hiccup	phah-eh
Belching	khō-uh-á
Abdominal pain	pak-tó-thià ⁿ
Burning pain	būn-būn-á-thià ⁿ
Cramping pain	kún-ká-thià ⁿ

Spasmodic pain	chò-chūn-thià ⁿ
Diarrhea	làu-sái
Watery	chúi-chúi
Mucoid	phī ⁿ - phī ⁿ
Bloody	kâ ⁿ -hoeh
Soiling	siàm-sái
	Chuh-sái
	Chhoah-sái
Constipation	pì-kiat
Paralytic ileus	tng-á bē tín-tāng
Intestinal obstruction	tng-á that--tioh/bē-thong
Intussusception	tng-á sio-lop
Colitis	tōa-tng-iām
Colon cancer	tōa-tng-gâm
Peritonitis	pak-mòh-iām
Pancreatitis	io-chhioh hoat-iām
Hepatitis	koa ⁿ -iām
Chronic hepatitis	bān-sèng koa ⁿ -iām
Acute hepatitis	kip-sèng koa ⁿ -iām
Jaundice	ng-thán
Hepatic stone	koa ⁿ kiat-chiòh
Liver cyst	chúi-pha-á, chúi-liú
Hepatoma	koa ⁿ -gâm
Liver abscess	koa ⁿ -eng
Gallstone	tá ⁿ kiat-chiòh
Cholecystitis	tá ⁿ hoat-iām
Kidney disease	io-chí-pē ⁿ
Pyelonephritis	io-chí-iām
Cystitis	phông-kong-iām
Urolithiasis	kiat-chiòh
Hematuria	sió-piān ũ hoeh
BPH	liap-hō-sò ⁿ pui-tōa
Uremia	jiō-tók-chèng
Hemodialysis	sé-sīn, sé io-chí
Anemia	khiàm-hoeh/hiat, pîn-hiat
Lower limbs	kha-thúi

Thigh	tōa-thúi, kha-thúi
Knee	kha-thâu-u
Shin	kha-phī ⁿ -liâm
Achilles tendon	āu-kha-kin
Leg	sió-thúi, kha-kut
Calf	kha-āu-tó-(jîn)
Ankle	kha-bák
Foot	kha-pôa ⁿ
Plantar	kha-té
Heel	kha-āu-te ⁿ

Useful terms

Schlatter's disease	
Dislocation	thút-khū, thút-lûn
Fracture	kut-chih, kut-thâu tng--khì
Knee soreness	kha-thâu-u sng-thià ⁿ
DJD	thè-hòa-sèng koan-chat-iām
Ankle strain	óai ⁿ --tiòh
Lower back	siám-- tiòh
Neck	chōai ⁿ -- tiòh
fingers	náu-- tiòh/chek-- tiòh
Fall with buttocks to the ground	tng-lap-chē
Flat foot	ah-bó kha-tê
Corn	ke-á-bák
Varicose veins	phû kha-kin, chēng-méh-liû
Blackfoot disease	o-kha-pē ⁿ
Athlet's foot	Hiang-káng kha (香港腳)

Pediatric

Milk regurgitation	ek-leng/ni
Weaning	tng-leng/ni
Diaper rash	jīo-chū-á kauh--tiòh
Vaccination	ī-hông-siā
Chickenpox	chúi-chu
Measles	chhut-môa-á, chhut-phiáh

German measles	Tek-kok phiáh (德國癖)
Mumps	ti-thâu-pûi
Poliomyelitis	sió-jī bâ-pì
Diphtheria	pèh-âu
Pertussis	pah-jit-sàu
Tetanus	phò-siong-hong
Bed wetting	chhōa-jiō
???	chhoah-jiō
???	kam-chek
???	phè-á

Microbiology

Inflammation	hoat-iām, hoat-hông
Infection	kám-jiám
Bacteria	sè-khún, bái-khín
Viral	pē ⁿ -tók
Parasitic	kià-se ⁿ -thâng
Parasite	kià-se ⁿ -thâng
Ascaris	bīn-thâng
Pinworm	pùn-kháu-thâng
Hookworm	chhân-chhu
Cellulitis	phang-siū-iām
Carbuculosis	phang-siū-eng

OBSGYN

Pregnant	ū-sin
Labor	seng-sán, se ⁿ -kiá ⁿ
EDC	ī-tēng seng-sán-kî
Premature labor	chá-sán
Menstruation	gòeh-sūn, gòeh-sū, gòeh-keng
Breat feeding	chhī bó-leng/ni
Weaning	tng-leng/ni
IUD placement	(chú-kiong)chng
Endometriosis	lōe-mòh ī-ūi
Myoma	chú-kiong liû/bah-liû
Cervical cancer	chú-kiong-chhùi gâm
Hysterectomy	chú-kiong koah-tiâu/chhiat-tû

Caesarian section	phoà-pak seng-sán
PPH	(sán-āu)hiat-pang, pià ⁿ -hoeh
Psychiatry	cheng-sîn-kho
???	Thô-hoe-siáu
Neurosis	Sîn-keng-chit
Psychosis	Cheng-sîn-pē ⁿ (Sîn-keng-pē ⁿ)
Depression	iu-ut-chèng

Pain

Throbbing pain	tiuh-thià ⁿ
Burning pain	būn- thià ⁿ
Excruciating pain	chhiū ⁿ to teh koah
Sharp pain	chhiū ⁿ chiam teh ui/chhák
Dull pain	iu- ^{iu-á} -thià ⁿ
Menorrhagia/Dymenorrhea	thià ⁿ -keng
Itermenstrual pain	
Hunger pain	(pak-tó/ūi) iau-thià ⁿ
Postprandial pain	(pak-tó/ūi) pá-thià ⁿ

Prescription orders

QD	1-jit 1-pái
BID	1-jit 2-pái
TID	1-jit 3-pái
QID	1-jit 4-pái
QN	àm-sî
AC	p̄ng-chêng
PC	p̄ng-āu
With meal	hām-p̄ng chiáh
HS	beh khùn chìn-chêng
AM	chá-khí
PM	ê-pơ
PRN/prn	pit-iàu ê sî
Q I hr/2 hr,,,	múi 1-tiám-cheng
Gtts	iōng tiám ê
Supp	sng-che (that kha-chhng)
Stat/st	chit-má, má-siōng

Laboratory

WBC

RBC

Platelet

pèh-hoeh-kiû

âng-hoeh-kiû

kian-hoeh-kiû